

同济大学一九九九年硕士生入学考试试题

考试科目: 德语(单考)

编号: 45-1

答题要求:

I. Wählen Sie die richtige Lösung aus! (15%)

- Er ist außer sich _____ Freude.
a. über b. aus c. mit d. vor
- Eine Drucksache ist eine Postsendung, die einen Text _____.
a. hält b. behält c. erhält d. enthält
- Ich habe _____ der Zeitung erfahren, daß die Stimmenausszählung nach der Wahl öffentlich ist.
a. in b. aus c. von d. auf
- Lassen Sie die Koffer ruhig hier stehen. Ich bringe _____ Gepäck sofort nach oben.
a. Ihres b. Ihr c. Ihnen d. Ihre
- Wer muß dem Kind jetzt das Geld geben? - Jetzt muß _____ geben.
a. seine Mutter es ihm b. seine Mutter ihm es
c. es ihm seine Mutter d. ihm es seine Mutter
- Habt ihr _____ Aufenthaltserlaubnis schon beantragt?
a. ihre b. euer c. eure d. euch
- Wenn ich _____, wie schwer diese Arbeit ist, hätte ich sie nicht übernommen.
a. wisse b. wußte c. gewußt hätte d. wüßte
- Hat er ihr Geld geschickt? - Ja, er hat _____ geschickt.
a. es ihr b. ihr es c. welches ihr d. ihr welches
- Ausländer, _____ Aufenthaltserlaubnis abgeiaufen ist, müssen sich sofort um eine Verlängerung bemühen.
a. wenn b. deren c. die die d. denen
- Das Auto fährt nicht mehr; es muß _____ werden.
a. abgezogen b. abgeschleppt c. aufgezogen d. fortgetrieben
- Wir suchen ein Zimmer mit _____ Wasser.
a. fließend b. fließendes c. fließendem d. fließenden

- Ich kaufe noch Brot. Ich habe _____ mehr.
a. kein b. keins c. keine d. keinen
- Dieser Unfall _____ sicher nicht passiert, wenn du besser aufgepaßt hättest.
a. wurde b. würde c. wäre d. hätte
- Du solltest dir alles aufschreiben, was du für die Reise noch _____.
a. vorzubereiten hast b. vorzubereiten mußt
c. vorbereitet hast d. vorbereitet bist
- Ich habe _____ Radio gehört, daß die Abgeordneten heute Sitzung haben.
a. im b. aus c. vom d. durch

II. Setzen Sie das passende Wort ein! (15%)

- Ein Einschreiben wird bei der Post registriert und nur _____ Unterschrift ausgehändigt.
- Wir haben zusammen zu Mittag gegessen und _____ sehr gut unterhalten.
- Ich bin bis fünf Uhr bei meinem Freund _____ und erst um halb sieben wieder heimgelkommen.
- Fritz kann Auto fahren, aber er _____ nicht, weil er noch nicht 18 ist.
- Gestern nacht _____ in der Gartenstraße drei Autos verschwunden.
- Auf den Verkehrsschildern steht, _____ schnell die Autos fahren dürfen.
- Ich weiß nicht, _____ ich meine Schlüssel gelegt habe.
- Der Fahrer ist mit der Straßenbahn zusammengestoßen, weil er das Verkehrszeichen nicht beachtet _____.
- Es ist sicher, _____ wir im Sommer nach Beijing fahren.
- Die Polizisten, _____ das Nummerschild aufgefallen war, stoppen das Auto.
- Hier gibt es einige gute Geschäfte, in _____ die Touristen gern einkaufen.
- Hans geht heute mit mir zu Frau Becker, _____ der ich ihm viel erzählt habe.
- Mein Freund zeigt mir die Stadt, _____ mich sehr freute.
- Das ist ein Bild von Shanghai, _____ ich lange gelebt habe.
- Er hatte seinem Vater nur zu schreiben _____, wenn er Geld haben wollte.

III. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern! (10%)

- er, liegen, krank, seit, zwei, der Tag, in, das Bett
- Hans, sich, verstehen, mit, sei, der Freund, ser, gut
- Wir, fahren, in, dies, das Jahr, an, die See, zu, die Erholung
- bei, nicht, der Nebel, man, müssen, fahren, vorsichtig

同济大学一九九九年硕士生入学考试试题

考试科目: 德语 (单考)

编号: 45-2

答题要求:

5. ich, wissen, nicht, ob, er, der Satz, richtig, schreiben, haben

IV. Formen Sie die folgenden Sätze um! (10%) (前3句: Partizipialkonstruktion → Relativsatz)

1. Die Zahl der nach dieser Methode bestimmten Fälle ist sehr groß.
2. Der Freund, der von mir abgeholt wurde, spricht gerade mit Frau Becker.
3. Auf diese Weise bekommen wir andere, in der Natur noch nicht existierende Formen.
4. Die Strecke ist in drei Abschnitte zu teilen. (in Passivsatz)
5. Man hätte diese Aufgabe vor einer Woche erfüllen sollen. (in Passivsatz)

V. Leseverständnis (25%)

Text A

Zurück zur Natur

Von Zivilisation will Öko-Landwirt Rödelberger nichts wissen. Auf den Höhen des Schwarzwalds entwickelte er sein eigenes Überlebensmodell.

Ein Traktor für die Heuernte? Nicht auf den Wiesen von Franz Karl Rödelberger. Der 63jährige hat fast allen Regeln der modernen Landwirtschaft abgeschworen; er schätzt sich als „andersdenkenden Landwirt“ ein. „Anders sein“ bedeutet für ihn: kein Traktor, kein Pflug, kein Mähdrescher und keine elektrische Getreidemühle. Denn: „Unsere Mutter Erde ist ein lebendiger Organismus, wie kann ich ihn mit schweren Geräten und Abgasen mißhandeln?“ Auf seinem „Goldenhof“ im Hochschwarzwald praktiziert der gebürtige Schweizer zusammen mit seiner Frau und seinen beiden Töchtern ein Leben im Einklang mit der Natur.

Auf den Tisch kommt, was der karge Boden hergibt. Petroleumlampen und Muskelkraft ersetzen den Strom, ein einziger Holzofen in der Küche die Heizung.

Es gehörte viel Mut dazu, auf den rund 1000 Meter hohen Schwarzwald-Höhen mit dem rauen Klima Getreide anzubauen. Mit einer ausgeklügelten Methode hat Rödelberger aber viele Skeptiker widerlegt: Beim Roggenbau lockert er im Frühjahr mit der Egge - gezogen von seinen stämmigen Pferden - den Boden; anschließend sät er Weißklee und eine widerstandsfähige Roggensorte. Der Klee düngt den Boden, das Korn gedeiht so gut wie in den chemieabhängigen Agrarbetrieben.

Bei der Viehzucht hat sich Rödelberger auf die selten gewordene Rasse der „Hinterwäldler“ konzentriert. Die genügsamen Tiere geben auch ohne Soja und Getreide gute Milch. Beim Nachwuchs übertreffen Rödelbergers Muttertiere ihre Artgenossen aus der Massentierhaltung um ein Vielfaches.

Kreuzen Sie die richtige Lösung an? (10%)

1. Warum wird im Text gesagt, daß Rödelberger von Zivilisation nichts wissen will?
 - a. Weil er fast allen Regeln der modernen Landwirtschaft abgeschworen hat.
 - b. Weil er schon 63 Jahre alt ist und sich nicht mehr an das moderne Leben gewöhnen kann.
 - c. Weil er keinen Traktor hat.
 - d. Weil er rückständig ist.
2. Warum schätzt er sich als anders denkenden Landwirt ein?
 - a. Denn er denkt immer konservativ.
 - b. Weil er schon alt ist.
 - c. Denn er hat ein Überlebensmodell entwickelt.
 - d. Weil er keine Landwirtschaftsmaschinen haben will.
3. Was ißt Familie Rödelberger?
 - a. Das wird im Text nicht gesagt.
 - b. Sie ißt das, was sie aus ihren Feldern geerntet hat.
 - c. Sie ißt das, was Frau Rödelberger gekocht hat.
 - d. Sie ißt das, was sie im Supermarkt gekauft hat.
4. Haben Rödelbergers eine Heizung?
 - a. Ja, die Heizung ist in der Küche.
 - b. Ja, es ist eine elektrische Heizung.
 - c. Nein, die Heizung funktioniert nicht mehr, denn sie haben keinen Strom.
 - d. Nein, sie haben nur einen Holzofen.
5. Was wird mit dem „Hinterwäldler“ gemeint?
 - a. Leute, die im Hinterwald leben.
 - b. Alle Tiere, die im Hinterwald leben.
 - c. Pferde, die keine Soja und Getreide fressen.
 - d. Eine Rasse von Milchkühen.

同济大学一九九九年硕士生入学考试试题

考试科目: 德语 (单考)

编号: 45-3

答题要求:

Text B

Internationale Zeitungen und Zeitschriften in Deutschland

Wer liest was? Marktforschungsinstitute und Mediaplaner interessieren sich zunehmend für ausländische Presse und ihre Leser in Deutschland. Besonders gefragt: die „Kosmopoliten“ – im Media-Deutsch jene Menschen, die einflußreich, gebildet und kaufkräftig sind, über sehr gute Englischkenntnisse verfügen, diese hauptsächlich beruflich nutzen und sich deswegen in der internationalen Presse informieren.

Die European Media & Marketing Survey-Agentur (EMS) in Amsterdam hat es sich vor vier Jahren zur Aufgabe gemacht, die Mediennutzung der 40 Millionen einkommensstärksten europäischen Haushalte zu erforschen. Zum ersten Mal wurden dadurch ausländische und inländische Media-Daten vergleichbar. Im Mai wurde die zweite Studie vorgestellt. Grundlage sind 17 844 Befragungen in 16 europäischen Ländern im Laufe des Jahres 1997. Durch den Zweijahres-Rhythmus ergibt sich eine Datenbasis von 34 667 Interviews. Die Befragten mußten über das doppelte durchschnittliche Haushaltsnettoeinkommen ihres Landes verfügen.

Ergebnis: Von den großen internationalen Tageszeitungen wird die Financial Times (FT) in Deutschland am meisten gelesen. Sie kommt 1997 auf 67 000 Leser pro Ausgabe. Es folgen das Wall Street Journal mit 40 000 Lesern 1997 und die International Herald Tribune mit 36 000. Bei den Zeitschriften führt Time als größtes internationales Nachrichtenmagazin deutlich mit 196 000 Lesern pro Ausgabe vor Newsweek mit 111 000 Lesern. The European mit 25 000 Lesern steht immerhin vor einigen französischen Blättern wie Paris Match.

Der Wunsch nach Information in internationalen Medien findet seine Entsprechung bei den Mitgliedern im Verein der Ausländischen Presse in der Bundesrepublik

Deutschland, Bonn. Die Amerikaner stellen 64 Journalisten in der Bundesstadt, Großbritannien 56 und Frankreich 27. Diese Zahlen werfen sicherlich nur ein Schlaglicht auf die ausländischen Journalisten in Deutschland. Sie zeigen aber auch ein weiteres Informationsbedürfnis: das der ausländischen Bevölkerung in Deutschland.

Türkinnen und Türken stellen mit zwei Millionen Menschen die größte ausländische Bevölkerungsgruppe. Neun türkische Tageszeitungen teilen sich den Markt in Deutschland. Sie werden fast alle in Deutschland gedruckt – jeden Tag mehr als 200 000 Exemplare. Eindeutiger Marktführer ist Hürriyet mit über 100 000 verkauften Exemplaren täglich. Der größte Teil des Inhalts stammt aus der Türkei.

Beantworten Sie die folgenden Fragen! (15%)

1. Was versteht man unter „Kosmopoliten“?
2. Wodurch wurden zum ersten Mal ausländische und inländische Media-Daten vergleichbar?
3. Was für Leute gehören zu den einkommensstärksten?
4. Welche internationale Zeitschrift wird in Deutschland am meisten gelesen?
5. Von wem wird Hürriyet gelesen?

同济大学一九九九年硕士生入学考试试题

考试科目: 德语 (单考)

编号: 45-4

答题要求:

VI. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische! (15%)

Die deutsche Wirtschaft hat sich ihre Wettbewerbsfähigkeit und Innovationskraft zurückerkämpft. Wie aus dem Jahreswirtschaftsbericht 1998 hervorgeht, rechnet die Bundesregierung mit einem Wirtschaftswachstum von zweieinhalb bis drei Prozent. Dabei bleibt die Lage auf dem Arbeitsmarkt weiterhin die größte Herausforderung. Doch auch hier zeichnen sich positive Trends ab. Im Mai waren 4 197 300 Personen ohne Arbeit. Damit lag die Arbeitslosigkeit – erstmals seit August 1995 – wieder unter dem Niveau des Vorjahres.

VII. Schreibfähigkeit (10%)

Schreiben Sie einen Aufsatz mit mindestens 100 Wörtern darüber, wie Sie Deutsch gelernt haben!